

# *Idéfix et les Irréductibles / Idefix und die Unbeugsamen*

| N°   | Originaltitel                      | Deutscher Titel                       | Autor(en)                            | Storyboard                | DVD  | Comic | Zeichner        |
|------|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|------|-------|-----------------|
| 1-01 | Fluctuat n-hic ! Mergitur          | Die Hicks-Epidemie                    | Matthieu Choquet                     | Mickaël Merigot           | 2-01 | 01-02 | Jean Bastide    |
| 1-02 | Labienus tu m'auras pas            | Ein Lied für Labienus                 | Jérôme Erbin                         | Charles Vaucelle          |      | 01-03 | Philippe Fenech |
| 1-03 | Une affaire corsée                 | Korsischer Käse                       | Yves Coulon                          | Charles Saussol           |      |       |                 |
| 1-04 | Turbine encrassée                  | Zaubertrank mit Nebenwirkungen        | Bruno Regeste                        | Matthieu Pitschon Lautric |      |       |                 |
| 1-05 | Le Hibou de marbre                 | Der steinerne Kauz                    | Philippe Clerc                       | Martin Touzé              | 1-05 |       |                 |
| 1-06 | Une Ibère dans la ville            | Das kommt Idefix iberisch vor         | Marine Lachenaud                     | Mickaël Merigot           |      |       |                 |
| 1-07 | Idéfix et la soupe à la romaine    | Idefix spuckt den Römern in die Suppe | Simon Lecocq                         | Mickaël Merigot           |      | 04-02 | Rudy            |
| 1-08 | Les Irréductibles font leur cirque | Ein Löwe mit Heimweh                  | Yves Coulon                          | Matthieu Pitschon Lautric |      | 04-01 | Philippe Fenech |
| 1-09 | Roucoulez jeunesse                 | Flatterhafte Jugend                   | Anastasia Heinzl                     | Martin Touzé              | 1-06 |       |                 |
| 1-10 | Lutèce II                          | Lutetia II                            | Simon Lecocq                         | Martin Touzé              |      |       |                 |
| 1-11 | La Bête de Lutèce                  | Die Bestie von Lutetia                | Matthieu Choquet,<br>Olivier Serrano | Matthieu Pitschon Lautric | 2-06 |       |                 |
| 1-12 | Le Colombier infernal              | Der große Taubenschlag                | Bruno Merle,<br>Jean-Rémi François   | Marc-Antoine Buhagiar     | 1-01 |       |                 |
| 1-13 | La Baballe de Chevrotine           | Lawines Bällchen                      | Yves Coulon                          | Martin Touzé              |      | 01-01 | Philippe Fenech |
| 1-14 | Le Réveil de Lutèce                | Der Wecker von Lutetia                | Marine Lachenaud                     | Martin Touzé              |      | 03-03 | David Etien     |
| 1-15 | La Statue de Labienus              | Die Statue des Labienus               | Simon Lecocq                         | Mickaël Merigot           | 1-04 | 02-03 | Philippe Fenech |
| 1-16 | La Patrouille de Gaule             | Die gallischen Schwingen              | Philippe Clerc                       | Matthieu Pitschon Lautric |      |       |                 |
| 1-17 | Voldenuix ramène sa fiole          | Weissnix weiß Rat                     | Cédric Bacconnier                    | Jean-Luc Abiven           | 1-07 |       |                 |
| 1-18 | La Compétition de Bastet           | Katz und Maus mit Bastet              | Peter Berts                          | Matthieu Pitschon Lautric |      |       |                 |
| 1-19 | L'Amoureuse de Lutèce              | Verliebt in Lutetia                   | Simon Lecocq                         | Martin Touzé              | 2-03 |       |                 |
| 1-20 | L'Œuf à la romaine                 | Das Ei des Labienus                   | Nicolas Robin,<br>Hervé Benedetti    | Mickaël Merigot           |      | 02-01 | Philippe Fenech |
| 1-21 | Turbine au rebut                   | Turbine macht Pause                   | Philippe Clerc                       | Matthieu Pitschon Lautric |      |       |                 |
| 1-22 | Le Combat des catacombes           | Die Katakombenbande                   | Bruno Regeste                        | Matthieu Pitschon Lautric | 1-02 |       |                 |
| 1-23 | Fragrance gauloise                 | Gallische Düfte                       | Lison d'Andréa                       | Christophe Yoshida        | 2-02 |       |                 |
| 1-24 | L'Affaire du collier               | Die Halsband-Affäre                   | Michel Coulon                        | Martin Touzé              |      | 02-02 | Jean Bastide    |
| 1-25 | Fausses notes pour les Romains     | Römische Missklänge                   | Simon Lecocq                         | Mickaël Merigot           | 2-05 |       |                 |
| 1-26 | Furie au forum                     | Zoff auf dem Forum                    | Lison D'Andréa                       | Lionel Brousse            |      |       |                 |

| N°   | Originaltitel                         | Deutscher Titel                      | Autor(en)  | Storyboard         | DVD  | Comic | Zeichner        |
|------|---------------------------------------|--------------------------------------|--|--------------------|------|-------|-----------------|
| 1-27 | L'Appeau sans les os                  | Anpfiß für Idefix                    | Bruno Regeste                                    | Cédric Byll        |      |       |                 |
| 1-28 | Webzine quitte le nid                 | Hermine verläßt das Nest             | Hervé Perouze                                    | Sandra Chaïban     |      |       |                 |
| 1-29 | Des menhirs dans le ciel              | Flieg, Hinkelstein, flieg            | Cédric Bacconnier                                | Nicolas Le Nevé    |      | 04-03 | David Etien     |
| 1-30 | Le charcutier se rebiffe              | Für Schaschlix geht es um die Wurst  | Philippe Clerc                                   | Nicolas Le Nevé    |      |       |                 |
| 1-31 | Le Portrait de Labienus               | Labienus wie gemalt                  | Simon Lecocq                                     | Lucile Vannier     |      |       |                 |
| 1-32 | Monalisa perd son sourire             | Monalisa lächelt nicht               | Lison d'Andréa                                   | Cédric Byll        |      |       |                 |
| 1-33 | Le Torque de Turbine                  | Turbines Wendelhalssring             | Simon Lecocq                                     | Jean-Charles André | 2-08 |       |                 |
| 1-34 | Derniers vols pour Lutèce             | Der Dieb von Lutetia                 | Maël Le Mée                                      | Séverine Morin     | 2-10 |       |                 |
| 1-35 | Idéfix se met au parfum               | Ganz Lutetia riecht nach Lavendel    | Olivier Serrano,<br>Philippe Clerc               | Sandra Chaïban     | 2-11 |       |                 |
| 1-36 | Le Charme (discret) de l'invisible    | Der diskrete Charme des Unsichtbaren | Simon Lecocq                                     | Lucile Vannier     | 1-10 |       |                 |
| 1-37 | Les pigeons nous surveillent          | Die Tauben sehen alles               | Simon Lecocq                                     | Matthieu Venant    |      |       |                 |
| 1-38 | La Folie des grandeurs                | Man hat Idefix geschrumpft           | Anastasia Heinzl                                 | Richard Danto      | 1-09 |       |                 |
| 1-39 | Chauds les Romains, chauds !          | Idefix kommt ins Schwitzen           | Philippe Clerc(, Hervé Benedetti, Nicolas Robin) | Xavier Giacometti  |      |       |                 |
| 1-40 | Urgence Poulérotix                    | Rettet Schaschlix                    | Maël Le Mée                                      | Cédric Byll        | 1-12 |       |                 |
| 1-41 | La Forêt-lumière                      | Leuchtende Waldgeister               | Olivier Jean-Marie                               | Sandra Chaïban     | 1-03 | 06-01 | Jean Bastide    |
| 1-42 | Nuit blanche à Lutèce                 | Über den Dächern von Lutetia         | Maël Le Mée                                      | Richard Danto      |      |       |                 |
| 1-43 | Le Pacte des potions                  | Pakt der Zaubetränke                 | Maël Le Mée                                      | Pascal Ropars      | 1-11 |       |                 |
| 1-44 | Lutèce brûle-t-il ?                   | Das geräucherte Lutetia              | Olivier Serrano                                  | Jean-Luc Abiven    | 2-04 | 03-02 | Philippe Fenech |
| 1-45 | Le Glaive de Camulogène               | Das Schwert des Camulogenos          | Olivier Serrano                                  | Richard Danto      |      | 03-01 | David Etien     |
| 1-46 | Canigus, ils en veulent toujours plus | Canigus, für jedes Tier ein Muss     | Maël Le Mée                                      | Cédric Byll        | 2-07 |       |                 |
| 1-47 | La Fête de Toutatis                   | Beim Teutates!                       | Olivier Serrano                                  | Jean-Charles André | 2-09 |       |                 |
| 1-48 | L'Ennemi canin n° 1                   | Hundsfeind Nr. 1                     | Cédric Bacconnier                                | Sandra Chaïban     |      |       |                 |
| 1-49 | Pas de saucisses pour Padgachix       | Keine Würstchen für Dertutnix        | Bruno Regeste                                    | Lionel Brousse     | 1-08 |       |                 |
| 1-50 | Des miettes et des jeux               | Brotkrumen und Spiele                | Cédric Bacconnier                                | Pascal Ropars      |      | 06-03 | Jean Bastide    |
| 1-51 | Graine d'irréductible                 | Nachwuchs für die Unbeugsamen        | Anastasia Heinzl                                 | Laurent Salou      |      |       |                 |
| 1-52 | Du rifici à Lutèce !                  | Idefix bändigt die Bande             | Maël Le Mée                                      | Matthieu Venant    | 2-12 |       |                 |
|      | Idéfix et le druide                   | Idefix und die Druiden               | Matthieu Choquet                                 | --                 |      | 05    | Philippe Fenech |

| N°   | Originaltitel                            | Deutscher Titel                               | Autor(en)                                   | Storyboard                | DVD | Comic | Zeichner         |
|------|--|---|---|---------------------------|-----|-------|------------------|
| 2-01 | Le réseau Express Romain                 | Das U-Bahn-Beben                              | Olivier Serrano                             | Sandra Chaïban            |     |       |                  |
| 2-02 | Un Arquebus ça va                        | Der Doppelgänger-Trank                        | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano          | Sandra Chaïban            |     |       |                  |
| 2-03 | Padgachix en manque de vitamine          | Liebeskummer                                  | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano          | Sandra Chaïban            |     | 08-02 | Federico Mancuso |
| 2-04 | Sans repaire fixe                        | Voll behämmert!                               | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano          | Théophile Navet           |     |       |                  |
| 2-05 | La reine des catacombes                  | Taugenix braucht Urlaub                       | Nicolas Robin                               | Corentin Becq             |     |       |                  |
| 2-06 | Soufflet n'est pas jouer                 | Grüner Qualm                                  | Matthieu Choquet                            | Matthieu Pitschon Lautric |     |       |                  |
| 2-07 | Vocalises au caveau                      | Dreimal Stupidix                              | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano          | Thierry Beurcq            |     | 07-02 | Philippe Fenech  |
| 2-08 | Défis à tout prix                        | Wollen wir wetten?                            | Simon Lecocq                                | Sandra Chaïban            |     |       |                  |
| 2-09 | Turbine pleine d'astuce                  | Turbine, die Königin des Palasts              | Peter Berts                                 | Matthieu Pitschon Lautric |     |       |                  |
| 2-10 | Le retour de Chevrotine                  | Lawines Rückkehr                              | Matthieu Choquet                            | Matthieu Venant           |     | 06-02 | Jean Bastide     |
| 2-11 | La phalère de la peur                    | Ein Orden für Astmatix                        | Bruno Regeste                               | Corentin Becq             |     |       |                  |
| 2-12 | La pomdofine de la discorde              | Kampf um den besten Imbiss                    | Yves Coulon                                 | Thierry Beurcq            |     |       |                  |
| 2-13 | Pièges à la louve                        | Mäuse im Palast                               | Peter Berts                                 | Sandra Chaïban            |     |       |                  |
| 2-14 | Des souris et des romains                | Von Mäusen und Römern                         | Matthieu Choquet                            | Séverine Morin            |     |       |                  |
| 2-15 | La démission d'Arquebus                  | Zerberus verlässt die Legion                  | Simon Lecocq                                | Sandra Chaïban            |     |       |                  |
| 2-16 | Baratine prend racine                    | Sardine schlägt Wurzeln                       | Alice Boucherit                             | Matthieu Pitschon Lautric |     |       |                  |
| 2-17 | Rumeurs romaines                         | Idefix, der Verräter                          | Lison d'Andréa                              | Matthieu Venant           |     |       |                  |
| 2-18 | Goudurix fait le mur                     | Das Mondschein-Bild                           | Suaëna Airault,<br>Sébastien Viaud          | Cédric Byll               |     |       |                  |
| 2-19 | Le chaton à plumes                       | Das gefiederte Kätzchen                       | Johanna Krawczyk                            | Séverine Morin            |     |       |                  |
| 2-20 | Lutèce vue du ciel                       | Lutetia aus der Luft                          | Yves Coulon                                 | Matthieu Pitschon Lautric |     |       |                  |
| 2-21 | Eaux troubles à Lutèce                   | Trübes Wasser in Lutetia                      | Alice Boucherit                             | Sandra Chaïban            |     |       |                  |
| 2-22 | Bouclés dans la pyramide                 | Das Zauberamulett                             | Simon Lecocq                                | Matthieu Pitschon Lautric |     |       |                  |
| 2-23 | Les bannis de Lutèce                     | Ausgesetzt im Wald                            | Simon Lecocq                                | Cédric Byll               |     |       |                  |
| 2-24 | Turbine à pas de loup                    | Zusammenarbeit unter Feinden                  | Bruno Regeste                               | Matthieu Venant           |     |       |                  |
| 2-25 | La traversée de Lutèce                   | Das schönste Geburtstagsgeschenk aller Zeiten | Lison d'Andréa,<br>(BD : + Philippe Fenech) | Sandra Chaïban            |     | 07-01 | Philippe Fenech  |
| 2-26 | Monalisa, une amie qui vous veut du bien | Eine unmögliche Freundschaft                  | Johanna Krawczyk,<br>Valérie Magis          | Séverine Morin            |     |       |                  |

| N°   | Originaltitel                                     | Deutscher Titel | Autor(en)                          | Storyboard                | DVD | Comic | Zeichner            |
|------|---|-----------------|------------------------------------|---------------------------|-----|-------|---------------------|
| 2-27 | Labienus légionnaire                              |                 | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano | Laurent Crenn             |     | 07-03 | Philippe Fenech     |
| 2-28 | Arrête ton char, Labienus !                       |                 | Simon Lecocq                       | Matthieu Pitschon Lautric |     |       |                     |
| 2-29 | Padgachix en roue libre                           |                 | Suaëna Airault,<br>Sébastien Viaud | Jean-Louis Marco          |     |       |                     |
| 2-30 | La colère de Bélénos                              |                 | Alice Boucherit                    | Jean-Louis Marco          |     |       |                     |
| 2-31 | Diamants sur coussinets                           |                 | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano | Guilain de Aguiar         |     |       |                     |
| 2-32 | Rome au caveau                                    |                 | Simon Lecocq                       | Julien Ferry              |     |       |                     |
| 2-33 | Les loups sont entrés dans<br>Lutèce              |                 | Bruno Regeste                      | Laurent Crenn             |     |       |                     |
| 2-34 | Miche ô ma miche                                  |                 | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano | Matthieu Venant           |     | 08-03 | Federico<br>Mancuso |
| 2-35 | Entre chiens et louve                             |                 | Simon Lecocq                       | Cédric Byll               |     |       |                     |
| 2-36 | Les aventuriers du miroir perdu                   |                 | Philippe Clerc                     | Laurent Crenn             |     |       |                     |
| 2-37 | Toutouminou                                       |                 | Johanna Krawczyk<br>Valérie Magis  | Jean-Louis Marco          |     |       |                     |
| 2-38 | Lutèce est une fête                               |                 | Matthieu Choquet                   | Corentin Becq             |     |       |                     |
| 2-39 | Sans voix ni loi                                  |                 | Valérie Magis                      | Matthieu Venant           |     |       |                     |
| 2-40 | La levée de bouclier                              |                 | Alice Boucherit                    | Guilain de Aguiar         |     |       |                     |
| 2-41 | La meule de chien                                 |                 | Simon Lecocq                       | Matthieu Venant           |     |       |                     |
| 2-42 | Idéfix, Idéfix, Idéfix... et les<br>irréductibles |                 | Peter Berts                        | Guilain de Aguiar         |     |       |                     |
| 2-43 | Hibou truffier                                    |                 | Sonia Gozlan, Elisa Loke           | Cédric Byll               |     |       |                     |
| 2-44 | Ils sont fondus ces Romains !                     |                 | Simon Lecocq                       | Guilain de Aguiar         |     |       |                     |
| 2-45 | Il faut sauver Labiénus                           |                 | Suaëna Airault,<br>Sébastien Viaud | Jean-Louis Marco          |     |       |                     |
| 2-46 | Les nouveaux irréductibles                        |                 | Yves Coulon                        | Guilain de Aguiar         |     |       |                     |
| 2-47 | Défi au défilé                                    |                 | Yves Coulon                        | Julien Ferry              |     |       |                     |
| 2-48 | Sans Camulogène, pas de plaisir                   |                 | Philippe Clerc,<br>Olivier Serrano | Julien Ferry              |     |       |                     |
| 2-49 | Avé Lutèce  |                 | Simon Lecocq                       | Cédric Byll               |     |       |                     |
| 2-50 | Voldenuix se vexe                                 |                 | Johanna Krawczyk                   | Julien Ferry              |     |       |                     |
| 2-51 | Des Loulous et un Doudou                          |                 | Suaëna Airault,<br>Sébastien Viaud | Corentin Becq             |     |       |                     |
| 2-52 | Le génie de Turbine                               |                 | Lison d'Andréa                     | Corentin Becq             |     | 08-01 | F. Mancuso          |